

国家社会科学基金项目

王志敬 著



民族出版社

藏汉语亲属关系研究

——类型发生学的理论与方法



国家社会科学基金项目

藏汉语亲属关系研究

——类型发生学的理论与方法

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

藏汉语亲属关系研究:类型发生学的理论与方法/
王志敬著. - 北京:民族出版社, 2009.6
ISBN 978-7-105-10149-8

I. 藏… II. 王… III. 藏语-汉语-亲属语言-研究
IV. H214

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 108576 号

责任编辑:当增扎西

封面设计:孟 龙

出版发行:民族出版社出版发行

地 址:北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

网 址:<http://www.mzchs.com>

印 刷:北京迪鑫印刷厂

经 销:各地新华书店经销

版 次:2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月北京第 1 次印刷

开 本:880 毫米×1230 毫米 1/32 字数:300 千字

印 张:14.375

印 数:0001-1000 册

定 价:25.00 元

ISBN 978-7-105-10149-8/H.702(汉 212)

该书若有质量问题,请与本社发行部联系退还

编辑室电话:64275311 发行部电话:58130509

前 言

古老的中国曾是语言学发源地之一，值得后人为之骄傲。改革开放三十年来，中华民族正以矫健的步伐迈入世界民族之林，语言学的理论创新也呈现多元化的复兴之势，《藏汉语亲属关系研究》梦寐跻身于语言学复兴之园。

1989年，我在西藏大学藏文系学术研讨会上宣读了一篇小论文《论藏汉语语法同源》；我在北京大学中文系进修时的导师徐通锵教授就此文回信指出，语法同源问题在国外尚无人涉足，此说亦见于他的《历史语言学》，徐先生对我的思考给予肯定和鼓励。自此，此类思考始终未曾中止。2003年，《藏汉语亲属关系研究》获准国家社会科学基金立项，使我有机会全力投入，并有此稿求教于同仁。

语法结构最稳固，同源研究最值得关注。藏汉语领属结构、同位结构同源易于确定，已是不争的事实。陕北话与拉萨话第一人称代词至今同音同调，陕西大部分地区与拉萨话第一人称代词及领格标记至今同音同调，表明现代语料依然可资证藏汉语同源。现代汉语东南方言可资证藏汉语同源的资料之丰富，使我们对语法领域进行藏汉语同源研究的可靠性坚定不移。此书的出版得到西藏大学副校长、博士后、教授王启龙先生的鼎力相助，也得到西藏大学的赞助，在此一并致谢！

作 者

2008年1月16日

目 录

绪论	(1)
1. 历史的回顾	(1)
2. 类型学与发生学	(4)
3. 类型发生学	(7)
4. 藏汉语同源凭证	(26)
5. 现代语里原始成分存留的现状	(50)
第一章 甲骨文与敦煌藏文里的汉藏语同源凭证	(56)
1. 序	(56)
2. “位数词+数词”序列同源	(57)
3. 名词所带修饰语后置系列的全面前移	(60)
4. 动词述语、宾语、补语位置变化中的镜像关系	(67)
5. 方向词的组合顺序	(70)
6. 共有特殊的人称代词的格范畴	(70)
7. 述补结构的平行性发展	(73)
8. 多动词连用	(81)
9. N1+N2 句	(83)
10. 藏汉语语法基本构架	(88)

第二章 藏汉语词类与句法成分的对应关系与发生学关系……(90)

1. 发生学关系的一个句法标准……(90)
2. 甲骨文词类与句法成分的对应关系……(91)
3. 现代汉语词类与句法成分的对应关系……(95)
4. 敦煌藏文词类与句法成分的对应关系……(98)
5. 现代藏语词类与句法成分的对应关系 ……(105)
6. 古今藏汉语词类与句法成分对应关系比较的
发生学价值 ……(113)

第三章 藏汉语句法结构和句法成分的多对应关系与 发生学关系……(117)

1. 甲骨文 ……(119)
2. 现代汉语……(128)
3. 现代汉语与甲骨文的比较 ……(133)
4. 敦煌藏文 ……(134)
5. 现代藏语 ……(145)
6. 古今藏语比较 ……(162)
7. 古今藏汉语比较 ……(163)

第四章 藏汉语古今兼语结构格局比较 ……(166)

1. 兼语的后置 ……(166)
2. 兼语的前置 ……(167)
3. 藏语和甲骨文兼语前置的发生学价值 ……(169)

第五章 述补结构与藏汉语同源	(171)
0. 序	(171)
1. 共同的来源	(172)
2. 同构格式与构拟参照	(184)
3. 述补结构意义类的结构格局	(187)
4. 句子作补语	(194)
5. 演变的链条状	(195)
6. 藏汉语述补结构套叠	(199)
第六章 特殊重叠式与藏汉语同源	(205)
1. 特殊重叠式	(205)
2. 动词的特式重叠	(210)
3. 特殊重叠式、平行性发展与同源	(214)
第七章 藏汉语句法成分特有的套叠现象	(215)
1. 甲骨文	(217)
2. 现代汉语	(220)
3. 敦煌藏文	(226)
4. 现代藏语	(233)
第八章 原始汉语为“主—宾—谓”语序	(241)
1. 序	(241)
2. 甲骨文的宾语前置	(242)
3. 现代汉语方言里的宾语前置	(247)
4. 结论	(267)

第九章 论藏汉语领属结构同源	(269)
0. 理论与方法	(269)
1. 第一人称代词[ŋa ¹²]“我”	(270)
2. 第三人称代词“他”	(274)
3. 属格标记	(276)
4. 双同源词并存	(281)
5. 同源矩阵	(285)
第十章 拉萨话与汉语东南方言	(289)
1. 语序链	(289)
2. 共有特殊语法聚合群	(305)
3. 共有特殊句法格式	(320)
4. 同源句法结构	(323)
5. 分化的链条状	(326)
6. 语法形态	(339)
7. 拉萨话和上海话	(344)
8. 小结	(350)
9. 理论启示	(352)
第十一章 拉萨话与汉语西北方言	(354)
0. 序	(354)
1. 句法结构同源	(356)
2. 共有的特殊语法链	(359)
3. 语法词同源	(363)
4. 分化的链条状	(365)

5. 比较句	(369)
6. 长音作为语法手段	(372)
7. 青甘话对原始汉藏语 SOV、SOOV、“SOOV+‘去’” 语序的保留	(374)
8. 结论	(392)
9. 藏语与汉语方言的共有语法特点	(394)
第十二章 拉萨话和客家话、闽语、福州话的反复问句 与藏汉语同源.....	(398)
1. VP+不+VP	(398)
2. VP+没有	(400)
3. FVP	(403)
4. 从反复问句看藏汉语关系	(407)
第十三章 拉萨话和客家话、闽南话、福州话的“VP+有/ 有+VP”格式与藏汉语同源.....	(409)
1. V+有.....	(409)
2. 有+V.....	(412)
3. 有+V/述宾结构	(413)
4. “有”+述补结构	(414)
5. 有+形容词	(414)
6. “VP+有/有+VP”对藏汉语同源的启示	(416)
第十四章 拉萨话与客家话、闽方言及拉祜语 的比较句与藏汉语同源.....	(418)
1. 汉语比较句	(418)

2. 拉萨话的比较句 (422)
3. 民族语的比较句 (423)
4. 藏语、客家话、拉祜语比较句的共性 (424)

第十五章 论藏汉语持续体标记同源

——从汉语西北方言的“给3”与藏语བཟུག་bsdad、

བཞག་bzhag 说起 (425)

1. 序 (425)
2. 汉语西部方言和藏语的体标记 (426)
3. “给3”的再分类 (431)
4. 汉语他地方言里的“给2”和“给3” (435)
5. 结论 (438)
6. 佐证 (440)

参考文献 (443)

绪 论

1. 历史的回顾

1.1 藏汉语同源关系的缘起

藏汉语是亲属语言结论的得出，可追溯到 1942—1972 年间。1942 年脱稿，历经加注再加注，终于在 1972 年问世的美国著名汉藏语言学家白保罗（Paul K. Benedict）的《汉藏语言概论》，把藏—克论语（之后重新划定为藏缅语）和汉语归之为汉藏系语言的两个并列的语族；在汉藏语系里，汉语处于相当于一个语族层级的位置，藏语是藏缅语族缅语支中的一个语言。藏语与汉语的关系尽管不如同为一族的缅甸语那么密切，但它们是亲属语言。20 世纪 70 年代，关于汉藏语系下位语言的系属问题学者们之间尚有分歧，他们也対藏缅语和汉语在结构上较大的差异给予极大关注，但对藏汉语的亲属关系始终持有相同的看法。

白保罗指出，藏缅语与汉语有发生学关系，是基于汉语和藏缅语在亲属称谓和身体部位名词中有为数众多的同源词。他在《汉藏语言概论》所举 800 多个汉字中，大多与藏缅语有同源关系，这是一个可观的数目，令人信服地证实藏汉语同源关系的客观性。如下是《汉藏语言概论》中的一组同源词例^①：

^① 见徐通锵：《历史语言学》，79～80 页，商务印书馆，1996。徐通锵：《历史语言学》是本书引语的主要来源之一，为节约篇幅，下文常记作（徐+页码）。

汉语	藏缅语	词义
为	* mgwi(y)	象
出	* tu~ * du	外甥
足	* krey	足
目	mig	眼睛

自白保罗、李方桂描绘出汉藏语系的基本框架之后，藏汉语同源词的寻证在国内大规模展开，藏汉语的直接比较已经开始。早期从事藏汉同源词研究的俞敏，20世纪80年代末已寻找同源词约600个，^①1989年推出大作《汉藏语同源词谱》，^②列出565个同源词；1999年施向东的《汉语和藏语同源体系的比较研究》所寻证的同源词多达455组，超过1000个。如下是《汉语和藏语同源体系的比较研究》所举的一组同源词例：

藏文	汉文		
vbras	米、米饭	粃、疔	* rjads
spras	装饰、装潢	绘	* gwads
ngas	太、过	艾	* ngjads
rgyas-pa	单独	介	* kriads
vgras	衔恨	价	* kriads
vbu	虫子、蚁	蜉	* bjægw
phru-ma	胎衣、胎盘	胞	* prægw
gdug-pa	恶毒、残忍	纣	* djægw?
vdu-ba	会合、群	畴	* djægw
dgu	九	九	* kjægw?

至今，国内外藏汉语同源词寻证果实累累。“凡是有一定数量同

① 施向东：《汉语和藏语同源体系的比较研究》，北京，华语教学出版社。

② 俞敏：《汉藏语同源词谱》，载《民族语文》，1989（1-2）。

源词的语言就可以看成为亲属语言”（徐 30-31）。同源词的存在使藏汉语同源的结论为语言界广泛认可。

1.2 当前发生学研究的局限

徐通锵教授的《历史语言学》是国内历史语言学的里程碑，系统地介绍了国外历史语言学的理论方法和研究成果，结合汉语史和汉藏系语言阐释了确定亲属语言的理论与方法，代表了 20 世纪 80 年代的水平与现状。其中关于确定亲属语言的理论与方法的要点可归纳如下：

- a. 只有语音对应才是亲属语言的唯一凭证（徐 55）；
- b. 经过长期发展的语言，不能用结构类型的共同性来确定语言的亲属关系（p.57）；
- c. 光用现代语言的材料很难证明汉语和藏缅语的亲属关系（p.63）；语法结构的一般规则的共同性也不足以说明语言的亲属关系，因为这种规则的数量是有限的；
- d. 语音结构格局是语言系统的核心。“语音内容”容易变化，而“语音结构格局”却很稳固、保守，“变得远不如语音本身那么快”。比较这种保守的结构格局，可以比同源词的语音对应的比较更能深入地了解语言或方言之间的关系的亲属远近（p.392）。

很明显，徐教授主张同源研究不可以涉足语法领域，现代语料不可以用于同源研究。而《藏汉语亲属关系研究》将尝试在语法领域探索藏汉语的发生学关系，打破类型学与发生学的壁垒，打破“现代语料十分危险”的壁垒，并建立指导语法领域藏汉语同源关系研究的理论与方法——类型发生学。

2. 类型学与发生学

2.1 对立与统一

长期以来,语言界把类型学和发生学看作互不相干,甚至完全对立的关系;认为二者只有对立,没有统一。每提及句法结构,便说是类型学,认为在语法领域研究同源关系是混淆类型学与发生学而加以反对。机械地划分类型学和发生学的结果,必然导致把语言分割为只存在发生学的语言和只存在类型学的语言,而不存在类型学和发生学相统一的语言。现代语言学的创始人德·索绪尔把语言划分为共时和历时,体现了共时和历时的对立;“共时和历时像一张纸的两面,是不可分割的”,是因为共时和历时统一于语言中。同样,类型学与发生学的关系和共时与历时的关系,具有平行性关系,也是既对立又统一。语言既包括类型学范畴,又包括发生学范畴,则只能是类型学和发生学的统一体。发生学既存在于历时平面,又同时存在于共时平面,历时平面可以进行发生学的研究,共时平面也可以进行发生学的研究。因此,当前语言界把类型学与发生学绝对对立起来的观点是一种误解,其结果必然会把类型学排除在发生学研究的大门之外,排除在语法领域之外,把领域广阔的发生学研究仅仅局限在寻证同源词这一狭小的领域,导致研究长期停滞不前。

语言实践证明,类型学与发生学是不可分割地联系在一起。

2.2 类型学与发生学的第一次碰撞

当人们接触或发现一种新的语言时,第一感觉总是语言的类型。在17、18世纪期间,欧洲人发现了“那些过去不曾知道的语言在结

构上与希腊、拉丁、希伯来、阿拉伯语有很大的区别，特别是古汉语和北美、南美的一些语言的语法结构更为特殊。那时候，他们认为汉语的语法结构极端简单，而南北美洲的一些语言的语法结构则惊人地复杂”（徐 15）。欧洲人之所以得出这样的结论，来自比较直观的语言类型，来自语言类型层面的语言划分的结果和发生学上的分类出现惊人的一致：“语法结构极端简单的汉语”和“语法结构惊人地复杂的南、北美洲的一些语言”分属于不同的语系，体现了类型学与发生学的统一性。

根据类型学划分出来的孤立语、屈折语、粘着语和编插语四类语言中，具代表性的语言分别属于三个不同的语系。例如，孤立语的代表汉语属于汉藏语系，屈折语的代表俄语、英语、法语属于印欧语系，编插语的代表美洲印第安语是一个独立的语系，体现了类型学与发生学之间的某种对应与联系。按类型学划分出来的三类语言，却同时具有各自发生学关系的类型特征。也就是说，孤立性特征是类型学特征，同时又是具发生学关系的汉藏系诸多语言的类型学特征；屈折性特征是类型学特征，同时又是具发生学关系的印欧系语言的类型学特征；编插性特征是类型学特征，同时又是具发生学关系的美洲印第安语一个独立的语系的类型特征。某一语系的类型学特征，集类型与发生于一身，集中体现了类型学与发生学统一于语言，是相互关联、密不可分的统一体。事实说明，应该把类型学和发生学有机地结合起来，“突破索绪尔以来关于共时和历时的机械化分”（徐 245）。类型差别越大，越容易确定其不同系属，这是比较常见的，发生学研究不能置类型学于不顾。类型学和发生学的统一性打破了在发生学研究中视语言类型为势不两立的观点，应该把语言类型上的共性和发生学有机地结合起来。为研究类型学和发生学而分门别类是必要的，把类型学和发生学绝对地对立起来是对语言的误解。

同时我们看到，只有粘着语的类型不与其系属对应：粘着语的代表土耳其语属于印欧语系、日语属于“‘古亚细亚’诸语言”、维吾尔语属于阿尔泰语系^①。这一事实告诉我们，在看到大量语言的类型与发生关系相统一的同时，不能不看到，源自同一祖语的语言，未必具有相同的结构类型。这种同源而不同类型的语言，是历经长期演变、已远离祖语的结果。仅此不足以否定类型学与发生学的对立统一关系。

2.3 特鲁贝茨科依的首次尝试

在发生学研究中，俄国语言学家特鲁贝茨科依(N.S. Trubetzkoy)首先关注到语言的类型，“他想要把类型的标准纳入谱系的分类，认为只有同时具有下面的六个特征（本文从略）的语言才是属于印欧语系的语言”，并认为“这里所列的每一个特征在其他语系的语言里都可以找到，但六个特征一起出现，只有在印欧语系才有可能”（徐40）。特鲁贝茨科依是在发生学研究中关注语言类型的第一人，而且研究直指类型特征。遗憾的是，他提出的六个特征“每一个特征在其他语系的语言里都可以找到”，而不是不为其他语言所有、只为自己所独有。如果是后者，由该六个共有语法特点所构成的特殊语法链，便是一个硬邦邦的同源凭证。

2.4 先师的先行研究

王力先生早在20世纪70年代就从事过汉藏语系的研究。他正是从“语音方面、语法方面和词汇方面证明了汉藏系”“诸语言是有亲属关系的”^②可见，王力先生已作过语法领域的发生学研究。

朱德熙先生在《语法答问》里指出，“汉语确实有主谓结构做谓

① 马学良：《语言学概论》，308～326页，华中工学院出版社，1981。

② 王力：《汉语史稿》，上册，26～28页，北京，中华书局，1980。

语的格式。不但现代汉语里有，古汉语里也有；不但汉语有，汉藏语系的其他一些语言里也有。跟印欧语比较的时候，主谓结构可以做谓语是汉语语法的一个明显的特点”。很明显，朱先生是把主谓结构做谓语的格式看作与汉藏系语言及发生学关系相关联的。

徐通锵教授在《历史语言学》(p. 56)里指出，“语言因相互影响而出现的相似性、结构类型上的类同性和因来源相同在结构上有发生学的共同特点自然也就纠缠在一起，不易区分”。徐教授“因来源相同在结构上有发生学的共同特点”的观点，对我们的研究具有指导意义。

李如龙教授则更前进了一步，他撰文研究动词特式重叠，认为汉语闽方言与苗、壮、傣、藏诸语言的动词特式重叠“可能是汉藏语系诸语言的一种同源现象”。

3. 类型发生学

3.1 概述

藏汉语同源关系研究，告别“利用语音对应规律找同源词”，尝试步入语法领域。新领域的研究必须有符合新领域实际的新的指导理论，类型发生学应运而生。

《藏汉语亲属关系研究》在语法领域进行发生学研究，既立足于语法类型，又寻证发生学成分，实现类型学与发生学的统一。在语法领域研究藏汉语同源，首先涉及语法类型，不可能脱离类型学；最终目标是作出藏汉语同源与否的结论，又不可能离发生学。立足于语法类型、寻证发生学的过程，就是类型学与发生学的有机结合的过程。很明显，在语法领域研究汉藏语同源关系，无法把类型